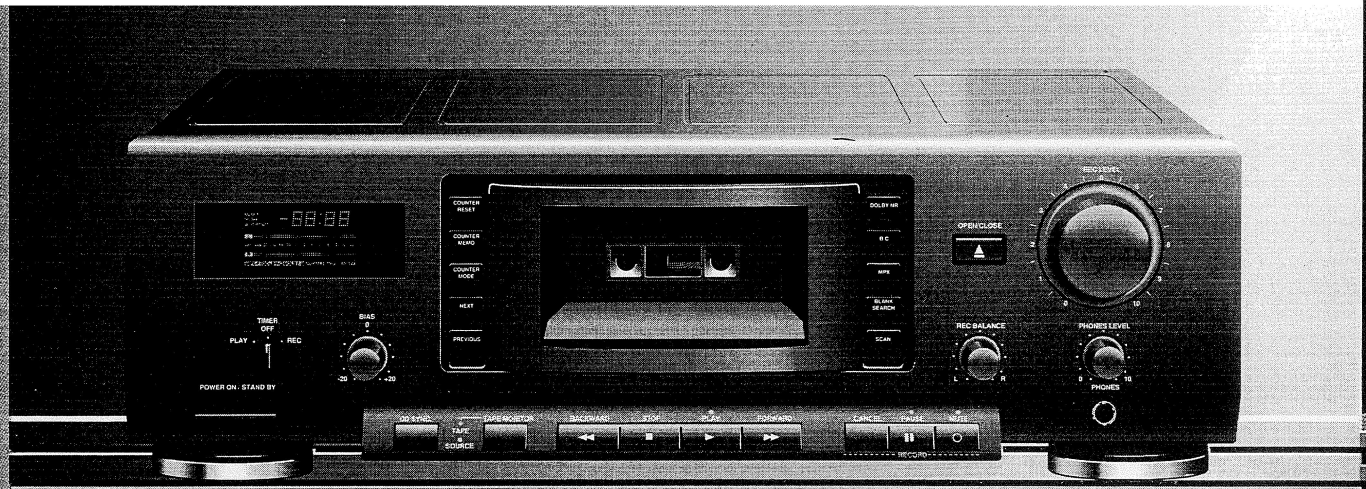
PHILIPS



FC 950

Bedienungsanleitung

PHILIPS

PHILIPS

(D) Deutsch

Aufstellung des Hifi-Cassettendecks FC950

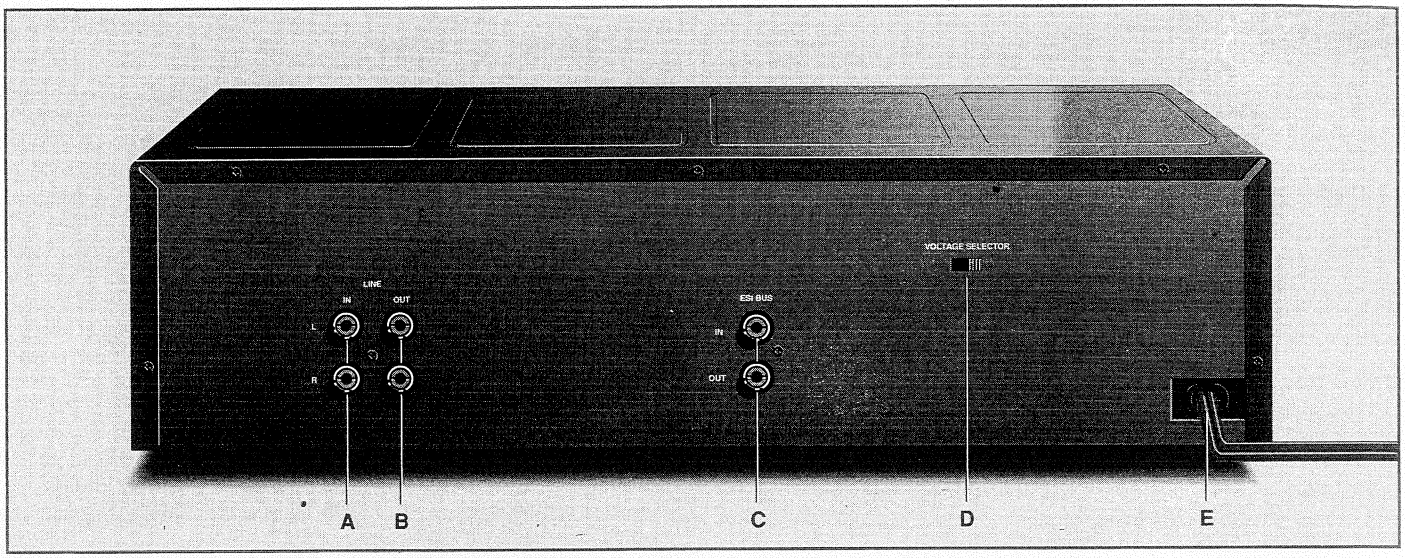
Um richtige Funktion nach dem Transport zu gewährleisten, folgendermaßen vorgehen:

- Nach dem Anschluß des Geräts an das Stromnetz den Netzschalter (ON/STANDBY) des FC950 langsam auf stellung Ein-Aus-Ein stellen, und jeweils vor dem Umschalten 3 Sekunden warten.

FOR RECORDING MUTE einschließen:

- Nach dem Einfügen einer Pause schaltet das Gerät auf Aufnahme/Pause.

Ⓓ **Deutsch** ..... **Seite 16**
Garantieleistung und Service .....Seite 59/60



Vielen Dank dafür, daß Sie sich für das Philips FC950 Stereo-Cassettendeck entschieden haben.

Der FC950, ein Modell aus der neuen Philips 900-Serie, vereint eine überragende Aufnahme- und Wiedergabequalität mit einem hohen Maß an Benutzerfreundlichkeit.

Die Aufnahme- und Wiedergabequalität liegen dem hochentwickelten Drei-Kopf-Konzept zugrunde, das unterstützt wird durch Merkmale wie:
- Dolby-B/C-Rauschunterdrückung und schaltbares MPX-Filter
- Dolby HX-Pro-Headroom Extension System
- CD-Syncro-Dubbing-Funktion
- ESI-Bus-Anschlüsse für vollständige Integration in ESI-ferngesteuerte 900-HiFi-Systeme von Philips

Bitte studieren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, ***bevor*** Sie versuchen, das Gerät anzuschließen oder zu bedienen.

Diese Bedienungsanleitung ist in fünf Abschnitte unterteilt:

- **Installation**: in diesem Abschnitt werden die Anschlußmöglichkeiten beschrieben.
- **Bedienung**: in diesem Abschnitt werden die Grundfunktionen der Bedienungselemente beschrieben.
- **Zusätzliche Funktionen**: in diesem Abschnitt werden weitere Einzelheiten zur Bedienung, einschließlich Sonderfunktionen, beschrieben.
- **Systemfunktionen**: in diesem Abschnitt werden die Funktionen und Vorteile der Enhanced System Intelligence-Funktion beschrieben.
- **Allgemeine Angaben**: Dieser Abschnitt enthält Wartungs- und Pflegeanweisungen sowie technische Daten.

ANSCHLÜSSE

A **LINE IN** – Eingangsbuchsen zum Anschluß an den TAPE-Ausgang des Verstärkers
B **LINE OUT** – Eingangsbuchsen zum Anschluß an den TAPE-Ausgang des Verstärkers
C **ESI-BUS** (Enhanced System Intelligence) Fernbedienungs-Ein-/Ausgangsbuchsen zum Anschluß des Geräts beim der Integration in ein HiFi-System mit ESI-Bus-Anschlüssen (Philips 900-Serie)
– Die ESI-Ausgangsbuchse mit der Eingangsbuchse des mit dem ESI-Fernbedienungssystem ausgestatteten externen Geräts verbinden.
D **Spannungswahlschalter 115 V/230 V** – Zum Wählen der Netzspannung (nicht bei allen Modellen)
E **MAINS** – Netzkabel

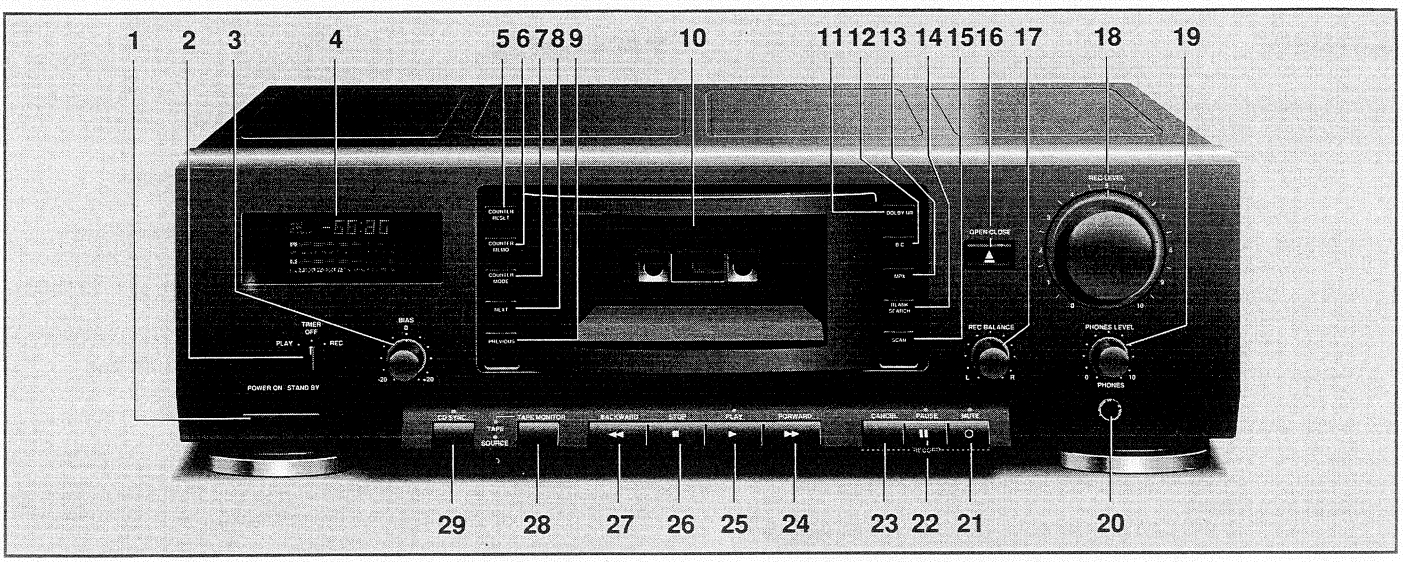
ACHTUNG
Das Gerät nicht an das Netz anschließen, bis sämtliche Verbindungen hergestellt worden sind und die Netzspannung (auf dem Typenschild angegeben) überprüft wurde.

NETZSPANNUNG

- Überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die Service-Stelle.
- Falls das Gerät mit einem Spannungswahlschalter ausgestattet ist, die Spannung ***nur*** umschalten, wenn das Gerät ausgeschaltet (POWER OFF) ist.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Wenn der Verstärker mit Wechselspannungsanschlüssen (AC MAINS OUTLETS) ausgestattet ist, kann das Netzkabel auch mit einem dieser Anschlüsse verbunden werden. Das Gerät ist jetzt an das Netz angeschlossen.
- Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, den Netzstecker aus der Steckdose oder aus den Wechselspannungsanschlüssen des Verstärkers ziehen.

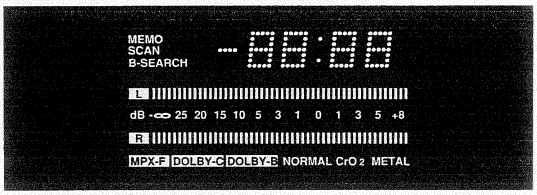
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Dieses Gerät entspricht den Rundfunkentstörvorschriften der EG.

Nachdem die erforderlichen Verbindungen hergestellt worden sind, ist das Cassettendeck betriebsbereit.
Im nächsten Abschnitt wird die Bedienung beschrieben.



1 **POWER ON/OFF** – Zum Ein- und Ausschalten des Cassettendecks
2 **TIMER** – Mit Hilfe dieses Schalters läßt sich das Gerät auf Aufnahme oder Wiedergabe voreinstellen, so daß die Anlage mit Hilfe eines Timers gesteuert werden kann.
3 **BIAS** – Der Bias (Vormagnetisierungsstrom) läßt sich für jede verwendete Bandsorte auf den bestmöglichen Frequenzgang einstellen.
4 **Display**
5 **COUNTER RESET** – Zum Rückstellen des Zählwerks auf 0000 oder 0 0
6 **COUNTER MEMO** – Zur Speicherung der Anzeige des Zählwerks
7 **COUNTER MODE** – Zum Wählen der Betriebsart des Zählwerks: Zeitanzeige 8888 oder Normalbetrieb 0 0
8 **NEXT** – Zum Suchen des nächsten Titels auf dem Band
9 **PREVIOUS** – Zum Suchen des vorigen Titels auf dem Band
10 **Cassettenfach**
11 **DOLBY NR** – Zum Ein- und Ausschalten des Dolby des Dolby Rauschunterdrückungssystems
Das Dolby Rauschunterdrückungssystem und das HX Pro Headroom Extension System werden mit Lizenz der Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt. DOLBY, das Doppel-D-Symbol [Dolby symbol] und HX Pro sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.
12 **B/C** – Zum Wählen der Dolby Rauschunterdrückung B/C
13 **MPX** – Zum Ein- und Ausschalten des MPX-Filters. Dieses Filter sollte bei der Aufnahme von UKW-Rundfunksendungen mit Dolby Rauschunterdrückung eingeschaltet werden.
14 **BLANK SEARCH** – Zum Suchen einer Pause von 20 Sekunden auf dem Band. Nützlich bei Aufnahmen.
15 **SCAN** – Zum automatischen Anspielen des Anfangs sämtlicher Titel
16 **OPEN/CLOSE** ▲ – Zum Öffnen und Schließen des Cassettenfachs
17 **REC BALANCE** – Zum Einstellen der Balance der Aufnahme
18 **REC LEVEL** – Zum Aussteuern des Aufnahmepegels
19 **PHONES LEVEL** – Zum Einstellen der Lautstärke des Kopfhörers
20 **PHONES** – Kopfhörerbuchse. An diese Buchse läßt sich ein Kopfhörer mit 6,3-mm-Stereo-Klinkenstecker anschließen.
21 **RECORDING MUTE** – Zur Aufnahme einer Pause (Leerstelle)
22 **RECORDING PAUSE** – Zum Unterbrechen der Aufnahme
23 **RECORDING CANCEL** – Zum Abbrechen der laufenden Aufnahme
24 **FORWARD** ▶▶ – Schneller Vorlauf (rechtsherum)
25 **PLAY** ▶ – Wiedergabetaste
26 **STOP** ■ – Zum Stoppen des Schnellaufs
27 **BACKWARD** ◀◀ – Schneller Rücklauf (linksherum)
28 **TAPE MONITOR** – Zum Wählen der Signalquelle während der Wiedergabe: TAPE (Band) oder SOURCE (Original)
29 **CD SYNC.** – Zum synchronisierten Starten des Cassettendecks und eines (über die ESI-BUS-Anschlüsse verbundenen) CD-Spielers beim Überspielen einer CD.

DISPLAY



Das Display zeigt an:
- **MPX-F**(ilter) – wenn das MPX-Filter eingeschaltet ist.
- **DOLBY B** – wenn das Dolby Rauschunterdrückungssystem B eingeschaltet ist.
- **DOLBY C** – wenn das Dolby Rauschunterdrückungssystem C eingeschaltet ist.
- **Aussteuerungsanzeige** – zeigt den Signalpegel an.
- **MEMO** – wenn die Anzeige des Zählwerks gespeichert wird.
- **SCAN** – während des Anspielens der einzelnen Titel einer Cassette.
- **B-SEARCH** – beim Suchen von Pausen (Leerstellen)
- **NORMAL**, **Cr02**, **METAL** – zeigt automatisch die gewählte Bandsorte an.
- 8888, 0 0 – zeigt die Betriebsart des Zählwerks an, Zeitanzeige oder Normalbetrieb.

EIN-/ AUSSCHALTEN DES GERÄTS (POWER ON/OFF)

- Taste POWER ON/OFF **1** drücken, um das Gerät einzuschalten.
- Zum Ausschalten des Geräts Taste POWER ON/OFF erneut drücken.
- Wenn das Gerät an die Wechselspannungsanschlüsse (AC MAINS OUTLETS) des Verstärkers angeschlossen worden ist, wird die Netzspannung automatisch ausgeschaltet, sobald der Verstärker ausgeschaltet wird.

AUTOMATISCHE BANDSORTENEINSTELLUNG

Wenn eine Cassette in das Cassettenfach eingelegt wird, stellt sich das Gerät automatisch auf die Bandsorte ein, sobald das Cassettenfach geschlossen wird. Die Anzeige NORMAL, CrO2 oder METAL leuchtet im Display auf.

AUFNAHME

Urheberrecht
Aufnahmen und Überspielungen sind nur erlaubt, wenn keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter verletzt werden.

- Das Cassettenfach 10 durch Drücken der Taste OPEN/-CLOSE ▲ **16** öffnen.
- Eine Cassette ohne Überspielschutz mit der offenen Seite nach unten einlegen.
- Das Cassettenfach durch erneutes Drücken der Taste OPEN/CLOSE ▲ schließen.
- Falls gewünscht das Dolby Rauschunterdrückungssystem B/C mit Hilfe der Tasten **11** und **12** einschalten.
- Bei der Aufnahme einer UKW-Sendung mit Dolby-Rauschunterdrückung das MPX-Filter **13** einschalten.
- Am Verstärker die Signal-Quelle, von der Sie aufnehmen möchten, wählen.
- Taste RECORDING PAUSE ❚❚ **22** drücken, um das Gerät aufnahmebereit zu machen. Die Leuchtanzeigen PLAY und PAUSE blinken.
- Die Signalquelle, von der Sie aufnehmen möchten, einschalten und das Gerät mit Hilfe des Reglers REC LEVEL **18** aussteuern, so daß die Aussteuerungsanzeigen bei Passagen mit einer durchschnittlichen Lautstärke bis 0 dB aufleuchten. Ein Überschreiten dieser Lautstärke um +3 dB ist bei Signalspitzen normal.
- Lautstärkeunterschiede zwischen dem linken und dem rechten Kanal lassen sich mit Hilfe des Reglers REC BALANCE **17** ausgleichen.
- Taste PLAY ▶ drücken, um die Aufnahme zu starten.
- Während der Aufnahme wird die Monitorfunktion automatisch auf TAPE geschaltet. Die Anzeige TAPE leuchtet auf und Sie hören das Signal, wie es aufgezeichnet wird.
- Taste TAPE MONITOR **28** drücken, wenn Sie das Signal der aufgezeichneten Signalquelle direkt hören möchten. Die Anzeige SOURCE leuchtet auf.
- Den Aufnahmepegel regelmäßig überprüfen und falls notwendig behutsam anpassen.
- Die Aufnahme läßt sich durch Drücken der Taste RECORDING PAUSE ❚❚ vorübergehend unterbrechen. Taste PLAY ▶ drücken, um die Aufnahme fortzusetzen.
- Das Gerät stoppt automatisch am Bandende. Taste STOP ■ drücken, wenn die Aufnahme vorher beendet werden soll.

WIEDERGABE

- Das Cassettenfach 10 durch Drücken der Taste OPEN/-CLOSE ▲ **16** öffnen.
- Eine bespielte Cassette mit der offenen Seite nach unten einlegen.
- Das Cassettenfach durch erneutes Drücken der Taste OPEN/CLOSE ▲ schließen.
- Zur Wiedergabe einer Cassette, die mit dem Dolby Rauschunterdrückungssystem aufgenommen wurde, das entsprechende Rauschunterdrückungssystem wählen.
- Am Verstärker die Quelle TAPE wählen.
- Zum Starten der Wiedergabe Taste PLAY ▶ drücken.
- Lautstärke und Balance lassen sich mit den entsprechenden Reglern am Verstärker einstellen.
- Die Lautstärke für den Kopfhörer läßt sich mit dem Regler PHONES LEVEL **19** einstellen.
- Die Wiedergabe stoppt automatisch am Bandende. Taste STOP ■ drücken, um die Wiedergabe vorher zu beenden.

Anmerkung: Das Cassettenfach schließt sich automatisch, wenn das Gerät mit Hilfe der Taste POWER ON/OFF **1** eingeschaltet wird oder wenn eine der folgenden Tasten gedrückt wird: PLAY ▶, STOP ■, PAUSE ❚❚ FORWARD ▶▶, BACKWARD ◀◀, SCAN, B.SEARCH oder CD SYNC. Das Cassettenfach schließt sich außerdem bei leichtem Gegendruck.

TAPE MONITOR

- Taste TAPE MONITOR **28** während der Aufnahme oder bei der Aussteuerung des Aufnahmepegels drücken. Die Anzeige SOURCE leuchtet auf.

– Beim Aussteuern des Aufnahmepegels läßt sich die aufzuzeichnende Tonquelle abhören.
– Während der Aufnahme läßt sich die Tonquelle abhören, wenn der Schalter auf SOURCE gestellt wird; das gerade aufgezeichnete Signal läßt sich abhören, wenn der Schalter auf TAPE gestellt wird.
– Während der Wiedergabe befindet sich der Schalter TAPE MONITOR automatisch in der Stellung TAPE, um das aufgenomme Signal abhören zu können.

RECORDING MUTE

- Zum leichteren Auffinden einer Passage mit der NEXT- oder PREVIOUS-Funktion läßt sich eine Pause von 4 Sekunden zwischen den Aufnahmen einfügen, indem die Taste RECORDING MUTE **o 21** während der Aufnahme einmal gedrückt wird.
- Wenn die Taste RECORDING MUTE gedrückt gehalten wird, entspricht die Länge der Pause der Zeit, in der die Taste gedrückt gehalten wurde. Unerwünschte Passagen (Ankündigungen usw.) können somit während der Aufnahme ausgeblendet werden. Beim Einfügen einer Pause während einer Aufnahme leuchten die LEDs der Tasten RECORDING MUTE **o** und RECORDING PAUSE ❚❚ auf.

Anmerkung: Pausen können nur während einer Aufnahme und nicht während einer synchronisierten CD-Überspielung eingefügt werden.

RECORDING CANCEL

Wird eine Aufnahme durch Drücken der Taste RECORDING CANCEL **23** unterbrochen, stoppt das Gerät die Aufnahme und spult das Band zurück, bis eine Pause von ungefähr 4 Sekunden gefunden wird. Das Gerät schaltet anschließend automatisch auf RECORDING MUTE, um eine neue Pause von 4 Sekunden einzufügen. Danach schaltet das Gerät auf Aufnahme/Pause.

DOLBY HX PRO HEADROOM EXTENSION SYSTEM

Das eingebaute HX Pro Headroom Extension System verbessert die Aufnahmequalität Ihres Cassettendecks. Es verhindert die Übersteuerung des Bandes durch starke hochfrequente Signale mit Hilfe eines automatischen Abgleichs des Vormagnetisierungsstroms. HX Pro ist kein Rauschunterdrückungssystem, da es nur während der Aufnahme funktioniert und keine Decodierung erforderlich ist. Daher läßt sich eine mit dem HX Pro System aufgenommene Cassette auf jedem beliebigen Cassettendeck wiedergeben, wobei die Vorteile von HX Pro beibehalten werden.

REGELBARER BIAS (VORMAGNETISIERUNGSSTROM)

Im Normalfall läßt sich der BIAS-Regler **3** in die Mittenposition (Raststellung) stellen, da das Gerät in dieser Position auf eine optimale Vormagnetisierung eingestellt worden ist. Die Bias-Einstellung, die einen möglichst gleichmäßigen Frequenzgang ermöglicht, variiert jedoch leicht bei unterschiedlichen Bandsorten und Fabrikaten.

Anmerkung: der Bias-Regler funktioniert nicht während der Wiedergabe.

BLANK SEARCH (SUCHEN VON PAUSEN)

- Taste BLANK SEARCH **14** drücken, um eine zur Aufnahme geeignete, unbespielte Bandstelle von mindestens 20 Sekunden Länge zu suchen. Im Display erscheint B.SEARCH.
- Das Gerät schaltet auf Schnellauf, bis eine Pause (von 20 Sekunden) gefunden wird.
  Das Gerät spult daraufhin automatisch zum Anfang dieser Pause zurück und schaltet auf RECORDING MUTE, um eine Pause von 4 Sekunden einzufügen. Anschließend schaltet das Gerät auf Aufnahme/Pause.
  Die Anzeige B.SEARCH erlischt.

ZÄHLWERK

Betriebsart des Zählwerks (Counter mode)
- Mit Hilfe der Taste COUNTER MODE **7** läßt sich die Betriebsart des Zählwerks im Display wählen.
- Bei jedem Tastendruck schaltet das Display zwischen Normalbetrieb 88 88 und Zeitanzeige 8888 um.

Rückstellen des Zählwerks (Counter reset)
- Durch Drücken der Taste COUNTER RESET **5** wird das Zählwerk im Display auf 0 0 oder 0000 rückgestellt.

Speichern der Anzeige des Zählwerks (Counter memo)
- Durch Drücken der Taste COUNTER MEMO **6** läßt sich die momentane Anzeige des Zählwerks speichern; die Anzeige MEMO leuchtet im Display auf.
- Wird die Taste FORWARD ▶▶ oder BACKWARD ◀◀ gedrückt, spult und stoppt das Gerät bei der gespeicherten Stelle.

SCAN (KURZES ANSPIELEN VON TITELN)

Zum einfacheren Auffinden eines gewünschten Titels auf einem bespielten Band läßt sich die SCAN-Funktion benutzen.
- Taste SCAN **15** drücken. Die Anzeige SCAN leuchtet im Display auf. Ca. die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden nacheinander angespielt (zwischen den Titeln muß sich eine Pause von mindestens 4 Sekunden befinden).
- Wird die Taste SCAN während der Wiedergabe gedrückt, schaltet das Gerät sofort auf Schnellauf und spielt ca. die ersten 10 Sekunden des nächsten Titels an.
- Wird die Taste SCAN gedrückt, wenn das Gerät nicht läuft, werden ca. die ersten 10 Sekunden des ersten Titels angespielt.
- Taste SCAN oder PLAY ▶ drücken, wenn ein Titel angespielt wird, der vollständig wiedergegeben werden soll.

NEXT, PREVIOUS

Die Tasten NEXT **8** und PREVIOUS **9** ermöglichen die direkte Anwahl von Titeln einer Cassette durch überspringen eines oder mehrerer Titel. Bis zu 15 Titel können in beiden Richtungen übersprungen werden. Dieses System berücksichtigt Pausen von mindestens 4 Sekunden zwischen den Titeln.
- Taste NEXT oder PREVIOUS drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.
- Wird die Taste NEXT oder PREVIOUS während der Wiedergabe gedrückt, schaltet das Gerät auf Schnellauf (2 Sekunden nachdem die Taste gedrückt wurde) zum gewählten Titel und die Wiedergabe startet automatisch.
- Wird die Taste NEXT oder PREVIOUS gedrückt, wenn das Gerät nicht läuft, spult das Gerät (2 Sekunden nachdem die Taste losgelassen wurde) nur bis zum Anfang des gewählten Titels vor oder zurück. Anschließend Taste PLAY ▶ drücken, um die Wiedergabe zu starten.

Anmerkung: In bestimmten Fällen könnte eine sehr leise Passage in einem Titel vom System als Pause betrachtet werden.

CD SYNCHRO DUBBING

Wenn die ESI-BUS-Anschlüsse eines CD-Spielers (direkt oder über ein HiFi-System) mit den ESI-BUS-Anschlüssen des Cassettendecks verbunden werden, läßt sich der Start einer Aufnahme mit dem Start der Wiedergabe einer CD oder eines CD-Programms wie folgt synchronisieren:

- Eine Cassette einlegen und den CD-Spieler für die Wiedergabe vorbereiten.
- Taste CD SYNC **29** drücken.
- – Die CD-Wiedergabe startet.
- – Die PLAY-Anzeige ▶ am Cassettendeck fängt an zu blinken.
- Jetzt läßt sich der Aufnahmepegel mit Hilfe des Reglers REC LEVEL **18** so einstellen, daß die Aussteuerungsanzeigen bei Passagen mit einer durchschnittlichen Lautstärke bis 0 dB aufleuchten.
  Ein Überschreiten dieser Lautstärke um +3 dB ist bei Signalspitzen normal.
- Lautstärkeunterschiede zwischen dem linken und dem rechten Kanal lassen sich mit Hilfe des Reglers REC BALANCE **17** ausgleichen.
- Nach dem Aussteuern des Aufnahmepegels Taste PLAY ▶ am Cassettendeck drücken.
- – Der CD-Spieler kehrt zum Anfang der CD (oder des Programms) zurück und schaltet auf PAUSE.
- – Die Aufnahme startet und nach 6 Sekunden startet der CD-Spieler die Wiedergabe. Diese Zeitverzögerung dient dazu, die Aufnahme erst nach dem Vorspannband starten zu lassen.
- – Während der Aufnahme werden Pausen von 4 Sekunden zwischen den Titeln der CD eingefügt, um einen fehlerfreien Betrieb der SCAN-Funktion zu gewährleisten.
- – Die CD-Synchron-Überspielung stoppt, wenn das Ende der gewählten Cassettenseite erreicht wird oder die CD zu Ende ist.
- Die Überspielung läßt sich außerdem durch Drücken der Taste STOP zu einem früheren Zeitpunkt beenden.

Anmerkung: Wenn das Gerät während der CD-Synchron-Überspielung auf Stand-by-Betrieb geschaltet wird, stoppt die Überspielung.

Deutsch

ENHANCED SYSTEM INTELLIGENCE

Wenn das Cassettendeck über seine ESI-Anschlüsse mit den ESI-Anschlüssen eines HiFi-Systems (z.B. die PHILIPS 900 Serie) verbunden worden ist und die AUTO-SELECT-Funktion des Verstärkers aktiviert wurde, erfolgt eine zusätzliche interne Kommunikation zwischen den verschiedenen Elementen des Systems.
Das gesamte System läßt sich mit Hilfe der Systemfernbedienung über den Sensor des Verstärkers fernsteuern.
Außerdem sind die unten beschriebenen Funktionen AUTOMATIC SOURCE SELECTION (Automatische Quellenwahl) und AUTOMATIC STOP (Automatischer Stopp) zugänglich.

AUTOMATISCHE QUELLENWAHL (AUTOMATIC SOURCE SELECTION)

Wenn die Funktion AUTO SELECT am Verstärker eingeschaltet worden ist, läßt sich das Cassettendeck automatisch anwählen, indem die Taste SCAN, CD SYNC oder PLAY ▶ gedrückt wird.

AUTOMATISCHER STOPP (AUTOMATIC STOP)

Wenn die Funktion AUTO SELECT am Verstärker eingeschaltet worden ist, stoppt die Wiedergabe des Cassettendecks automatisch, wenn eine andere Signalquelle gewählt wird, d.h. wenn Sie mit dem Quellenwahlschalter am Verstärker TUNER wählen, während Sie eine Cassette hören, stoppt das Cassettendeck.

STANDBY

- Das Cassettendeck läßt sich nur über die Fernbedienung auf Stand-by schalten.
- Zuerst TAPE auf der Fernbedienung wählen und Taste STANDBY kurz drücken.

– Das Cassettendeck schaltet auf Stand-by-Betrieb.

- Wird die Taste STANDBY länger als eine Sekunde gedrückt gehalten, schaltet das gesamte System auf Stand-by. Alle Anzeigen, mit Ausnahme der Stand-by-Anzeige am Verstärker, erlischen.
  Falls AUTO SELECT eingeschaltet wurde, leuchtet die Anzeige dieser Taste ebenfalls bei Stand-by-Betrieb.
  Anmerkung: Wenn das gesamte System während einer Aufnahme auf Stand-by geschaltet wird, wird diese Aufnahme (oder die CD-Synchron-Überspielung) abgebrochen.
- Durch Anwahl der Quelle TAPE am Verstärker oder auf der Systemfernbedienung wird das Cassettendeck wieder eingeschaltet.
- Das Cassettendeck wird ebenfalls wieder eingeschaltet, wenn die Taste SCAN, CD SYNC, BACKWARD ◀◀, STOP ■, PLAY ▶, FORWARD ▶▶, RECORDING PAUSE ❚❚ oder OPEN/CLOSE ⏏ gedrückt wird.

TIMER

Durch den Anschluß eines Timers an das Cassettendeck lassen sich Aufnahme oder Wiedergabe automatisch starten oder stoppen.

- Wenn der Tuner des Philips 900 Systems mit einem Timer ausgestattet ist (z.B. FT930), prüfen Sie nach, ob die ESI-BUS-Verbindungen hergestellt worden sind.
- Den Timer einstellen und das Cassettendeck einschalten.
- Das Cassettendeck auf Wiedergabe oder Aufnahme einstellen (siehe Abschnitt WIEDERGABE bzw. AUFNAHME).
- Den Schalter TIMER **2** auf:

– PLAY für Wiedergabe oder
– REC für Aufnahme stellen

- Zu der mit dem Timer eingestellten Zeit startet das Cassettendeck die Wiedergabe oder Aufnahme.
- Wenn kein Timer benutzt wird, den Schalter TIMER auf OFF stellen.

FERNBEDIENUNG

Die folgenden Funktionen des Cassettendecks können über die Systemfernbedienung (Philips 900 Serie) ferngesteuert werden (wenn die richtigen ESI-BUS-Verbindungen hergestellt worden sind):

– **TAPE** - Quellenwahl
– ▶▶ - Schnellauf des Bandes in Laufrichtung
– ◀◀ - Schnellauf des Bandes in entgegengesetzte Richtung
– **PLAY** - Starten der Wiedergabe
– **RECORD** - Starten der Aufnahme
– **STOP** - Aufnahme/Wiedergabe stoppen
– **PAUSE** - Unterbrechen der Aufnahme
– **SCAN** - Automatisches Anspielen der Anfänger aller Titel einer Cassette
– **PRESET/TRACK** - nächster ⏏ oder voriger ⏏ Titel
– **STANDBY** - Gerät auf Stand-by schalten

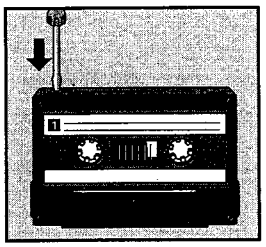
- Bei Verwendung der Systemfernbedienung zuerst Taste TAPE drücken, um das Cassettendeck zu wählen.
- Anschließend die Taste der gewünschten Recorderfunktion drücken.

WARTUNG UND PFLEGE

- Das Gerät oder die Cassetten niemals längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder an anderen Orten, an denen hohe Temperaturen auftreten können, z.B. in der Nähe von Heizkörpern, stehen lassen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.
- Ein angefeuchteter Lederlappen reicht zur Reinigung des Gehäuses aus.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten.

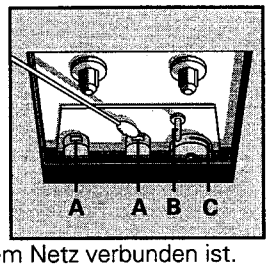
Cassetten

- Das Band in der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband versehen. Am Anfang und Ende des Bandes kann 6 bis 7 Sekunden lang nichts aufgenommen werden.
- Ein versehentliches Löschen oder Überspielen einer Aufnahme läßt sich durch das Herausbrechen der kleinen Plastiklasche oben links (oder rechts) auf der Rückseite der Cassette vermeiden. Dadurch sind Aufnahmen auf der entsprechenden Cassettenseite nicht mehr möglich. Dieser Überspielschutz kann durch Überkleben der Öffnung mit einem Stück Klebeband aufgehoben werden.



- Die Cassetten nach Gebrauch in die dazugehörige Cassettenbox zurücklegen. Die Cassetten bei Raumtemperatur aufbewahren und nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder in der Nähe von Magneten oder Transformatoren von z.B. Recordern, Radios, Fernsehgeräten und Lautsprechern liegenlassen.

Pflege des Cassettendecks



- Nach ungefähr 15 Betriebsstunden müssen die Tonköpfe **A**, die Bandantriebsrolle **B** und die Andruckrolle **C** gereinigt werden.
- Diese können mit einem mit Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen gereinigt werden. Darauf achten, daß das Gerät während der Reinigung nicht mit dem Netz verbunden ist.
- *Der Antriebsmechanismus darf NICHT geschmiert werden!*

(Änderungen vorbehalten)

ANTRIEBSSYSTEM Solenoidelektronik

Cassettensystem: ..... Compact Cassette
Motortyp: ..... DC/DC Servo
Bandlaufgeschwindigkeit: ..... 4,76 cm/Sek.
Geschwindigkeitstoleranz (max. Abw. v. Sollgeschw.): 1,5%
Gleichlaufschwankungen: ..... ≤ 0,06% WRMS

TONKÖPFE Super long-life Aufnahme- und Wiedergabeköpfe und Ferrit- Löschköpfe mit doppeltem Luftspalt

Frequenzgang nach:	IEC	NAB
für Metal-Cassetten (Typ IV):	35-18.000 Hz	35-19.000 Hz
für CrO2-Cassetten (Typ II):	35-17.000 Hz	35-18.000 Hz
für normale Cassetten (Typ I):	35-16.000 Hz	35-17.000 Hz
Störabstände (ohne Dolby) nach:	IEC/DIN	NAB
für Metal-Cassetten (Typ IV)	58 dB	60 dB
für CrO2-Cassetten (Typ II):	58 dB	60 dB
für normale Cassetten (Typ I):	57 dB	59 dB

Verbesserung der Störabstände
mit Dolby B bei 5 kHz: ..... 10 dB
mit Dolby C bei 1 kHz: ..... 20 dB
Kanaltrennung bei 1000 Hz: ..... 40 dB
Spurentrennung: ..... 65 dB
Verzerrungen bei höchster Aussteuerung: ..... < 2%
Verzerrungen bei nominaler Aussteuerung: ..... < 1,2%

ANSCHLUßBUCHSEN (mit Empfindlichkeitswerten)

Line in, Cinchbuchse: ..... 110 mV bei 47 kOhm
Line out, Cinchbuchse: ..... 0,5 V (Zo=3,0 kOhm)
Kopfhörer: ..... Impedanz 8 - 600 Ohm
Fernbedienung: ..... System RC-5 via ESI BUS

NETZTEIL

Netzspannung: ..... Siehe Typenschild
Leistungsaufnahme: ..... 12 W
Elektrische Anforderungen: ..... IEC

GEHÄUSE, ALLGEMEIN

Material, Ausführung: ..... Metall; angestrichene Frontplatte
Abmessungen: ..... 435 x 140 x 300 mm
Gewicht: ..... 6 kg

Deutsch

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to

Philips Consumer Relations, ✉ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,
or ***☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND
☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14
☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:
– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563
– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94
Philips Service-Organisation:
– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil rélatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:
✉ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

- ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met

Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500
5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ***☎ 040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fono-captores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a: ***Philips Portuguesa, SA,***

– ***Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9***

– ***R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13***

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

NOM

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911

Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantie

Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus

Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto – Købsdato – Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

day _____ month _____ year **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου